

Księga Hioba

Rozdział 19

19:1	G5274 V-AAPNS Ὑπολαβὼν Hypolabon	G1161 PRT δὲ de	G2492 N-PRI Ἰωβ Iob	G3004 V-PAI-3S λέγει legei	19:2	G2193 PREP ἕως Heos	G5100 I-GSN τίνος tinos	– A-ASF ἐγκοπον enkopon	G4160 V-FAI-2P ποιήσετε poiesete	G5590 N-ASF ψυχὴν psychen
G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	G207 V-PAI-2P καθαίρειτε kathaireite	G1473 P-AS με me	G3056 N-DPM λόγοις; logois;	19:3	G1097 V-AAD-2P γινῶτε gnote	G3440 ADV μόνον monon	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3588 T-NSM ὁ ho	G2962 N-NSM κύριος kyrios
G4160 V-AAI-3S ἐποίησέ epoiese	G1473 P-AS με me	G3778 ADV οὕτως· hutos;	G2635 V-PAI-2P καταλαλεῖτέ katalaleite	G1473 P-GS μου, mu,	G3364 ADV οὐκ uk	G153 V-PMPNP αἰσχυνόμενοί aischynomenoi	G1473 P-AS με me	G1945 V-PMI-2P ἐπείκεισθέ epikeisthe		
G1473 P-DS μοι. moi.	19:4	G3483 PRT ναὶ nai	G1161 PRT δὴ de	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G225 N-GSF ἀληθείας aletheias	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G4105 V-API-1S ἐπλανήθην, eplanethen,	G3844 PREP παρ’ par’	G1473 P-DS ἐμοὶ emoi	G1161 PRT δὲ de
G835 V-PMI-3S αὐλίζεται aulidzetai	G4108 A-NSM πλάνος planos	G2980 V-AAN λαλήσαι lalesai	G4487 N-ASN ῥῆμα, rema,	G3739 R-ASN ὁ ho	G3364 ADV οὐκ uk	G1210 V-IAI-3S ἔδει, edei,	G3588 T-NPN τὰ ta	G1161 PRT δὲ de	G4487 N-NPN ῥήματά remata	
G1473 P-GS μου mu	G4105 V-PMI-3S πλανᾶται planatai	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1909 PREP ἐπὶ epi	G2540 N-GSM καιροῦ. kairu.	19:5	G1436 INJ ἔα ea	G1161 PRT δὲ de	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1909 PREP ἐπ’ ep’
G1473 P-DS ἐμοὶ emoi	G3170 V-PMI-2P μεγαλύνεσθε, megalynesthe,	G1724 V-PMI-2P ἐνάλλεσθε enallesthe	G1161 PRT δέ de	G1473 P-DS μοι moi	G3681 N-DSN ὀνειδεὶ. oneidei.	19:6	G1097 V-AAD-2P γινῶτε gnote	G3767 PRT οὖν un	G3754 CONJ ὅτι hoti	
G3588 T-NSM ὁ ho	G2962 N-NSM κύριός kyrios	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin	G3588 T-NSM ὁ ho	G5015 V-AAPNS ταράσας, taraksas,	G3794 N-ASN ὀχύρωμα ochyroma	G1161 PRT δὲ de	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G1473 P-AS ἐμέ eme	
G5312 V-AAI-3S ὑψωσεν. hypsozen.	19:7	G2400 INJ ἰδοὺ idu	G1070 V-PAI-1S γελῶ gelo	G3681 N-DSN ὀνειδεὶ oneidei	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	G2980 V-FAI-1S λαλήσω· laleso;	G2896 V-FMI-1S κεκράξομαι, kekraksomai,	G2532 CONJ καὶ kai	
– ADV οὐδαμοῦ udamu	G2917 N-NSN κρίμα. krima.	19:8	G2945 N-DSM κύκλω kyklo	– V-RPI-1S περιοκοδόμημαι periokodomemai	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	G1224 V-AAS-1S διαβῶ, diabo,	G1909 PREP ἐπὶ epi	
G4383 N-ASN πρόσωπόν prosopon	G1473 P-GS μου mu	G4655 N-ASN σκότος skotos	G5087 V-ANI-3S ἔθετο. etheto.	19:9	G3588 T-ASF τὴν ten	G1161 PRT δὲ de	G1391 N-ASF δόξαν doksan	G575 PREP ἀπ’ ap’	G1473 P-GS ἐμοῦ emu	G1562 V-AAI-3S ἐξέδυσεν, eksedysen,

G851 V-AAI-3S ἀφεῖλεν afeilen	G1161 PRT δὲ de	G4735 N-ASM στέφανον stefanon	G575 PREP ἀπὸ apo	G2776 N-GSF κεφαλῆς kefales	G1473 P-GS μου. mu.	19:10	G1288 V-AAI-3S διέσπασέν diespasen	G1473 P-AS με me	G2945 N-DSM κύκλω, kyklo,	
G2532 CONJ καὶ kai	– V-IMI-1S ὥχόμεν· ochomen;	G1581 V-AAI-3S ἐξέκοπεν eksekopsen	G1161 PRT δὲ de	G3746 ADV ὥσπερ hosper	G1186 N-ASN δένδρον dendron	G3588 T-ASF τὴν ten	G1680 N-ASF ἐλπίδα elpida	G1473 P-GS μου. mu.	19:11	G1171 ADV δεινῶς deinos
G1161 PRT δέ de	G1473 P-DS μοι moi	G3709 N-DSF ὀργῇ orge	G5531 V-ANI-3S ἐχρήσατο, echresato,	G2233 V-ANI-3S ἡγήσατο hegesato	G1161 PRT δέ de	G1473 P-AS με me	G3746 ADV ὥσπερ hosper	G2190 N-ASM ἐχθρόν. echthron.	19:12	
G3661 ADV ὁμοθυμαδὸν homothymadon		G1161 PRT δὲ de	G2064 V-AAI-3P ἦλθον elthon	G3588 T-NPN τὰ ta	– N-NPN πειρατήρια peirateria	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G1473 P-DS ἐμοὶ emoi	G3588 T-DPF ταῖς tais	G3598 N-DPF ὁδοῖς hodois
G1473 P-GS μου, mu,	G2944 V-AAI-3P ἐκύκλωσάν ekyklosan	G1473 P-AS με me	G1455 A-NSM ἐγκάθετοι. enkathetoi.	19:13	G575 PREP ἀπ’ ap’	G1473 P-GS ἐμοῦ emu	G1161 PRT δὲ de	G80 N-NPM ἀδελφοί adelfoi	G1473 P-GS μου mu	
G868 V-AAI-3P ἀπέστησαν, apestesan,	G1097 V-AAI-3P ἔγνωσαν egnosan	G245 A-APM ἀλλοτρίους allotrius	G2228 CONJ ἢ e	G1473 P-AS ἐμέ· eme;	G5384 A-NPM φίλοι filoi	G1161 PRT δὲ de	G1473 P-GS μου mu	G415 N-NPM ἀνελεήμονες aneleemones		
G1096 V-RAI-3P γεγόνασιν. gegonasin.	19:14	G3364 ADV οὐ u	G4364 V-AMI-3P προσεποιήσαντό prosepoiesanto	G1473 P-AS με me	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1451 A-NPMS ἐγγύτατοί engytatoi	G1473 P-GS μου, mu,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	
G3708 V-RAPNP εἰδότες eidotes	G1473 P-GS μου mu	G3588 T-ASN τὸ to	G3686 N-ASN ὄνομα onoma	G1950 V-AMI-3P ἐπελάθοντό epelathonto	G1473 P-GS μου. mu.	19:15	G1069 N-NPM γείτονες geitones	G3614 N-GSF οἰκίας oikias	– N-NPF θεράπαιναί therapainai	
G5037 PRT τέ te	G1473 P-GS μου, mu,	G241 A-NSM ἀλλογενῆς allogenes	G1510 V-IMI-1S ἤμην emen	G1726 PREP ἐναντίον enantion	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	19:16	G2324 N-ASM θεράποντά theraponta	G1473 P-GS μου mu	G2564 V-AAI-1S ἐκάλεσα, ekalesa,	
G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐχ uch	G5219 V-AAI-3S ὕπήκουσεν· hypekusen;	G4750 N-NSN στόμα stoma	G1161 PRT δέ de	G1473 P-GS μου mu	G1189 V-IMI-3S ἐδέετο. edeeto.	19:17	G2532 CONJ καὶ kai	– V-IAI-1S ἰκέτευον hiketeuon	
G3588 T-ASF τὴν ten	G1135 N-ASF γυναῖκά gynaika	G1473 P-GS μου, mu,	G4341 V-IMI-1S προσεκαλούμην prosekalumen	G1161 PRT δὲ de	– V-PAPNS κολακεύον kolakeuon	G5207 N-APM υἱοῦς hyius	– N-GPF παλλακίδων pallakidon	G1473 P-GS μου· mu;		
19:18	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1161 PRT δὲ de	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G165 N-ASM αἰῶνά aiona	G1473 P-AS με me	– V-AMI-3P ἀπεποιήσαντο· apepoiesanto;	G3752 ADV ὅταν hotan	G450 V-AAS-1S ἀναστῶ, anasto,	
G2596 PREP κατ’ kat’	G1473 P-GS ἐμοῦ emu	G2980 V-PAI-3P λαλοῦσιν. lalusin.	19:19	G948 V-AMI-3P ἐβδελύξαντο ebdelyksanto	G1161 PRT δέ de	G1473 P-AS με me	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3708 V-RAPNP εἰδότες eidotes	G1473 P-AS με· me;	

G3739 R-APM οὗς hus —	G1161 PRT δὴ de —	G25 V-YAI-IS ἡγαπήκειν, egapekein, —	G1881 V-AAI-3P ἐπανεστησάν epanestesan —	G1473 P-DS μοι. moi. —	19:20	G1722 PREP ἐν en —	G1192 N-DSN δέρματί dermati —	G1473 P-GS μου mu —	G4595 V-AAI-3P ἐσάπησαν esapesan —	
G3588 T-NPF αἱ hai —	G4561 N-NPF σάρκες sarkes —	G1473 P-GS μου, mu, —	G3588 T-NPN τὰ ta —	G1161 PRT δὲ de —	G3747 N-NPN ὀστά osta —	G1473 P-GS μου mu —	G1722 PREP ἐν en —	G3599 N-DPM ὁδοῦσιν odusin —	G2192 V-PMI-3S ἔχεται. echetai. —	19:21
G1653 V-AAD-2P ἐλεήσατέ eleesate —	G1473 P-AS με, me, —	G1653 V-AAD-2P ἐλεήσατέ eleesate —	G1473 P-AS με, me, —	G3588 INJ ὦ o —	G5384 A-NPM φίλοι· filoi; —	G5495 N-NSF χείρ cheir —	G1063 PRT γὰρ gar —	G2962 N-GSM κυρίου kyriu —	G3588 T-NSF ἡ he —	
G680 V-AMPNS ἁψαμένη hapsamene —	G1473 P-GS μού mu —	G1510 V-PAI-3S ἐστιν. estin. —	19:22	G1223 PREP διὰ dia —	G5100 I-ASN τί ti —	G1161 PRT δέ de —	G1473 P-AS με me —	G1377 V-PAI-2P διώκετε diokete —	G3746 ADV ὥσπερ hosper —	G2532 CONJ καὶ kai —
G3588 T-NSM ὁ ho —	G2962 N-NSM κύριος, kyrios, —	G575 PREP ἀπὸ apo —	G1161 PRT δὲ de —	G4561 N-GPF σαρκῶν sarkon —	G1473 P-GS μου mu —	G3364 ADV οὐκ uk —	G1705 V-PPI-2P ἐμπίπλασθε; empiplasthe; —	19:23	G5100 I-NSM τίς tis —	G1063 PRT γὰρ gar —
G302 PRT ἂν an —	G1325 V-AAO-3S δόη doe —	G1125 V-APN γραφῆναι grafenai —	G3588 T-NPN τὰ ta —	G4487 N-NPN ρήματά remata —	G1473 P-GS μου, mu, —	G5087 V-APN τεθῆναι tethenai —	G1161 PRT δὲ de —	G846 D-APN αὐτὰ auta —	G1722 PREP ἐν en —	G975 N-DSN βιβλίῳ biblio —
G1519 PREP εἰς eis —	G3588 T-ASM τὸν ton —	G165 N-ASM αἰῶνα aiona —	19:24	G1722 PREP ἐν en —	— N-DSN γραφεῖω grafcio —	G4603 A-DSN σιδηρῷ sidero —	G2532 CONJ καὶ kai —	— N-DSM μολίβῳ molibo —	G2228 CONJ ἢ e —	G1722 PREP ἐν en —
G4073 N-DPF πέτραις petrais —	— V-APN ἐγγλυφῆναι; englyfenai; —	19:25	G1492 V-RAI-IS οἶδα oida —	G1063 PRT γὰρ gar —	G3754 CONJ ὅτι hoti —	— A-NSM ἀεναός aenaos —	G1510 V-PAI-3S ἐστιν estin —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G1590 V-PAN ἐκλύειν eklyein —	
G1473 P-AS με me —	G3195 V-PAPNS μέλλων mellon —	G1909 PREP ἐπὶ epi —	G1065 N-GSF γῆς. ges. —	19:26	G450 V-AAO-3S ἀναστήσαι anastesai —	G3588 T-ASN τὸ to —	G1192 N-ASN δέρμα derma —	G1473 P-GS μου mu —	G3588 T-ASN τὸ to —	
— V-AAPAS ἀνατλῶν anatlon —	G3778 D-APN ταῦτα· tauta; —	G3844 PREP παρὰ para —	G1063 PRT γὰρ gar —	G2962 N-GSM κυρίου kyriu —	G3778 D-NPN ταῦτά tauta —	G1473 P-DS μοι moi —	G4931 V-API-3S συντετέλεσθη, synetelesthe, —	19:27	G3739 R-APN ᾧ ha —	
G1473 P-NS ἐγὼ ego —	G1683 D-DSM ἐμαυτῷ emauto —	G4911 V-PMI-IS συνεπίσταμαι, synepistamai, —	G3739 R-APN ᾧ ha —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G3788 N-NSM ὀφθαλμός ofthalmos —	G1473 P-GS μου mu —	G3708 V-RAI-3S ἐώρακεν heoraken —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3364 ADV οὐκ uk —	
G243 D-NSM ἄλλος· allos; —	G3956 A-NSN πάντα panta —	G1161 PRT δέ de —	G1473 P-DS μοι moi —	G4931 V-RPI-3S συντετέλεσται syntetelestai —	G1722 PREP ἐν en —	G2859 N-DSM κόλπῳ. kolpo. —	19:28	G1487 CONJ εἰ ei —	G1161 PRT δὲ de —	G2532 CONJ καὶ kai —
G2046 V-FAI-2P ἐρεῖτε ereite —	G5100 I-ASN Τί Ti —	G2046 V-FAI-1P ἐροῦμεν erumen —	G1725 PREP ἐναντι enanti —	G846 D-GSM αὐτοῦ; autu; —	G2532 CONJ καὶ kai —	G4491 N-ASF ρίζαν ridzan —	G3056 N-GSM λόγου logu —	G2147 V-FAI-1P εὐρήσομεν heuresomen —	G1722 PREP ἐν en —	

G846 D-DSM αὐτῶ· auto; —	19:29	G2125 V-API-2P εὐλαβήθητε eulabethete —	G1161 PRT δὴ de —	G2532 ADV καὶ kai —	G4771 P-NP ὕμεῖς hymeis —	G575 PREP ἀπὸ apo —	G1942 N-GSN ἐπικαλύμματος· epikalymmatos; —	G2372 N-NSM θυμὸς thymos —	G1063 PRT γὰρ gar —
G1909 PREP ἐπ’ ep’ —	G459 A-APM ἀνόμους anomos —	G1904 V-FMI-3S ἐπελεύσεται, epeleusetai, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G5119 ADV τότε tote —	G1097 V-FMI-3P γινώσκονται gnosontai —	G4225 ADV ποῦ pu —	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin —	G846 D-GPM αὐτῶν auton —	G3588 T-NSF ἡ he —
G5208 N-NSF ῥῆ. hyle. —									

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radziński

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).